

**WESTERN GRAY WHALE ADVISORY PANEL**

**4<sup>th</sup> Meeting**

**Agenda Item: (15)**

**WGWAP 4/INF.22**

**11 April 2008**

**ENGLISH & RUSSIAN**

**ACTIVITY BY OTHER COMPANIES**

**Update on proposed activity on Sakhalin shelf**

**Submitted by IUCN**

**Mr. Anatoly A. Ledovskikh**

Head

The Federal Subsoil Resources Management  
Agency

B.Gruzinskaya Str, 4/61  
23995 Moscow,

Ref: 76699-200

11 February 2008

Dear Mr Ledovskikh

**RE: IUCN - Western Gray Whale Conservation Initiative**

I am writing to seek your assistance with an important conservation project on Sakhalin Island.

As you may be aware, in October 2006 the World Conservation Union (IUCN) convened a long-term independent scientific advisory panel to provide advice to Sakhalin Energy Investment Company Ltd (SEIC) on how to minimize and mitigate the impact of its *Sakhalin 2* operations on western gray whales in the vicinity of Sakhalin Island.

Due to its currently very small numbers, this geographically distinct population of whales has been listed as *critically endangered* on the IUCN Red List of Threatened Species and is listed in the Russian Red Data Book. It is an unfortunate coincidence that the northeastern Sakhalin Shelf, where current and future oil and gas development is underway or planned, is the only currently known feeding area for these animals.

The panel has already made a number of practical recommendations for the conduct of oil and gas exploration and extraction in areas where these whales feed. However, in order to realise the full potential of the advisory panel there is a need to consider the activities of other energy companies in addition to SEIC. At its last meeting in November 2007, the panel expressed concern about the lack of reliable information on the plans and activities of other companies operating in the region. The observer representing the Russian Ministry of Natural Resources was able to provide some information about the Lebedinskoye seismic survey planned for summer 2008, but was unable to provide specific information about it, or about any other oil and gas activities that might take place in 2008 or beyond.

I am therefore writing to request your assistance in providing IUCN with any information concerning planned or future offshore oil and gas related activities on the Sakhalin Shelf for which permits have been issued or are pending. Furthermore, I request any information that you have on projects or activities on the Sakhalin shelf that are currently undergoing a State Environmental Expertisa.

I look forward to receiving your positive response to this request. In the meantime, should you require further information on the project, please do not hesitate to contact Mr Vladimir Moshkalo, Head of the IUCN Programme Office for Russia and the Commonwealth of Independent States, who is responsible for liaising with the manager for this project ([Vladimir.moshkalo@iucn.ru](mailto:Vladimir.moshkalo@iucn.ru); +7 495 609 3991). Additional information may also be found on the project website (<http://www.iucn.org/themes/marine/sakhalin/index.htm>).

Yours sincerely

Carl Gustaf Lundin  
Head  
Global Marine Programme

**Mr. Vladimir V. Kirillov**

Head

The Federal Supervisory Natural Resources  
Management Service of the Russian Ministry of  
Natural Resources of the Russian Federation  
B.Gruzinskaya Str, 4/6  
123995 Moscow, Russia

Fax #: 00-7-495-252-06-29

Ref: 76699-200

11 February 2008

Dear Mr Kirillov

**RE: IUCN - Western Gray Whale Conservation Initiative**

I am writing to seek your assistance with an important conservation project on Sakhalin Island.

As you may be aware, in October 2006 the World Conservation Union (IUCN) convened a long-term independent scientific advisory panel to provide advice to Sakhalin Energy Investment Company Ltd (SEIC) on how to minimize and mitigate the impact of its *Sakhalin 2* operations on western gray whales in the vicinity of Sakhalin Island. The Panel includes several members of the Russian Group on Strategic Planning of Research on Gray Whales, Interdepartmental Ichthyology Commission.

Due to its currently very small numbers, this geographically distinct population of whales has been listed as *critically endangered* on the IUCN Red List of Threatened Species and is listed in the Russian Red Data Book. It is an unfortunate coincidence that the northeastern Sakhalin Shelf, where current and future oil and gas development is underway or planned, is the only currently known feeding area for these animals.

The panel has already made a number of practical recommendations for the conduct of oil and gas exploration and extraction in areas where these whales feed. However, in order to realise the full potential of the advisory panel there is a need to consider the activities of other energy companies in addition to SEIC. At its last meeting in November 2007, the panel expressed concern about the lack of reliable information on the plans and activities of other companies operating in the region. The observer representing the Russian Ministry of Natural Resources was able to provide some information about the Lebedinskoye seismic survey planned for summer 2008, but was unable to provide specific information about it, or about any other oil and gas activities that might take place in 2008 or beyond.

I am therefore writing to request your assistance in providing IUCN with any information concerning planned or future offshore oil and gas related activities on the Sakhalin Shelf for which permits have been issued or are pending. Furthermore, I request any information that you have on projects or activities on the Sakhalin shelf that are currently undergoing a State Environmental Expertisa.

I look forward to receiving your positive response to this request. In the meantime, should you require further information on the project, please do not hesitate to contact Mr Vladimir Moshkalo, Head of the IUCN Programme Office for Russia and the Commonwealth of Independent States, who is responsible for liaising with the manager for this project ([Vladimir.moshkalo@iucn.ru](mailto:Vladimir.moshkalo@iucn.ru); +7 495 609 3991). Additional information may also be found on the project website (<http://www.iucn.org/themes/marine/sakhalin/index.htm>).

Yours sincerely

Carl Gustaf Lundin  
Head  
Global Marine Programme

Руководителю Федеральной службы по надзору в сфере природопользования  
Минприроды РФ

**г-ну Кириллову В.В.**

Москва, 123995, Россия  
Ул. Б.Грузинская д. 4/6

Телефакс #: 00-7-(495)-252-06-29

Исх. № 76699-200

12 февраля 2008 г.

Относительно Инициативы МСОП  
по сохранению западно-тихоокеанских серых китов

Уважаемый г-н Кириллов,

Я обращаюсь к Вам с просьбой оказать содействие реализации важного природоохранного проекта на острове Сахалин

Возможно, Вы уже знаете, что в октябре 2006 года Всемирный Союз Охраны Природы (IUCN) организовал независимую научную консультативную группу с целью выработки для компании «Сахалинская энергия» рекомендаций по минимизации и предотвращению воздействия проекта «Сахалин-2» на западно-тихоокеанских серых китов около побережья острова Сахалин. В консультативную группу входят несколько членов из группы стратегического планирования исследований по серым китам Российской Межведомственной Ихтиологической комиссии.

Вследствие крайне малой численности эта географически обособленная популяция китов была отнесена к находящейся в критическом состоянии и внесена в Красный Список МСОП. Эти животные также занесены в Красную книгу РФ. К сожалению, шельф на северо-востоке острова Сахалин, где уже ведутся и будут проводиться работы по поиску и добыче нефти и газа, является единственным в настоящее время местом нагула западно-тихоокеанских серых китов.

Консультативная научная группа уже выработала ряд рекомендаций, относящихся к проведению разведки и добычи нефти и газа в местах кормежки китов. Однако, для того, чтобы их использовать в полной мере, необходимо учитывать работу в районе этих акваторий и других компаний, помимо «Сахалинской энергии». На своей последней встрече в ноябре 2007 года, Консультативная группа выразила обеспокоенность отсутствием надежной информации об этих планах. Наблюдатель, представлявший Министерство природных ресурсов РФ, сообщил, что летом 2008 года планируется сейсморазведка на Лебединском месторождении. Однако он не располагал более детальной информацией, равно как и сведениями о других подобного рода работах, планируемых в 2008, и в последующие годы.

В связи с этим я обращаюсь к вам с просьбой оказать содействие в предоставлении IUCN сведений о том, какие работы планируются на участках шельфа Сахалина, на которые уже выданы лицензии, или их выдача ожидается. Я также прошу предоставить информацию о проектах по добыче нефти и газа на шельфе острова Сахалин, которые в настоящее время проходят государственную экологическую экспертизу.

Я надеюсь на получение позитивного ответа на мою просьбу. Если Вам необходима дополнительная информация о нашем проекте, пожалуйста, обратитесь к Владимиру Мошкало, директору Представительства МСОП (IUCN) в Москве, который отвечает за связь с проектом ([Vladimir.moshkalo@iucn.ru](mailto:Vladimir.moshkalo@iucn.ru); +7 495 609 3991).

Дополнительная информация на проекте также находится на интернет сайте  
<http://www.iucn.org/themes/marine/sakhalin/index.htm>

С уважением

Карл Густав Лундин  
Руководитель глобальной морской программы  
Всемирный Союз Охраны Природы (IUCN)

Carl Gustaf LUNDIN  
Head - Global Marine Program  
IUCN - The World Conservation Union

The Federal Supervisory Natural Resources Management Service (Rosprirodnadzor) received your letter dated 12.02.2008 with reference No. 76699-200 and expresses acknowledgement for your concern about the destiny of grey whales living near Sakhalin. Unfortunately, Rosprirodnadzor doesn't have full details about IUCN's Initiative on conservation of this grey whale population, but is ready to provide full support to any efforts aimed at their conservation.

Nowadays Rosprirodnadzor doesn't conduct any expertise of the projects for oil and gaz extraction in the shelf of Sakhalin. In case such an expertise will be implemented the questions of preservation of gray whale population will be a priority.

Regarding issuing the permits for use of land for exploration and extraction of subsoil resources we would like to inform you that this questions fall under competence of The Federal Subsoil Resources Management Agency

V.V.Kirillov

**ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА  
ПО НАДЗОРУ В СФЕРЕ  
ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЯ**



**THE FEDERAL SERVICE  
FOR SUPERVISION OF  
NATURAL RESOURCES  
MANAGEMENT**

ул. Б.Грузинская, д. 4/6, Москва  
Российская Федерация, 123995  
тел./факс (+7495) 254-2965

B.Gruzinskaya Str., 4/6, Moscow  
Russian Federation, 123995  
tel./fax (+7495) 254-2965

Руководителю глобальной морской  
программы МСОП

Карлу Густаву Лундину

Федеральная служба по надзору в сфере природопользования получила Ваше обращение от 12.02.2008 № 76699-200 и выражает признательность за обеспокоенность о судьбе серых китов, обитающих у побережья Сахалина. К сожалению, Росприроднадзор не располагает информацией об Инициативе МСОП по сохранению этой популяции серых китов, но готов оказать поддержку любым усилиям, направленным на ее сохранение.

В настоящее время Росприроднадзором государственная экологическая экспертиза проектов по добыче нефти и газа на шельфе острова Сахалин не проводится. В случае осуществления такой экспертизы, вопросы сохранения популяции серых китов будут приоритетными.

Относительно выдачи лицензий на право пользования участками недр для целей поиска, разведки и добычи полезных ископаемых сообщаем, что эти вопросы находятся в компетенции Федерального агентства по недропользованию.

В.В.Кириллов

Russian Federal Subsoil Resources  
Management Agency

Carl Gustaf LUNDIN  
Head - Global Marine Program  
IUCN - The World Conservation Union

Reply to Ref.No. 76699-200 Dated 12.02.2008

Carl Gustaf Lundin!

Russian Federal Subsoil Resources Management Service has considered your letter dated 12.02.2008 with Ref.No. 76699-200 regarding assistance in implementation of nature conservation project on Sakhalin Island and is pleased to report the following. In accordance with the information available in the Agency the activities on Sakhalin shelf are planned concern mostly extraction of oil, gas and gas condensate and will be carried out on the sites: "Odoptu-sea, Nothern Cupola" (JSC OC "Rosheft"); Piltun-Astokhsky site, Lunsky site" ("Sakhalin Energy Investment Company Ltd."). In 2008 on Veninsky block ("Veninneft Ltd.") it is planned a drilling of one search well.

More detailed information about planned activities you can directly from the mentioned companies.

The questions of the State Environmental Expertise of the oil and gaz extraction projects as well as assessment of the impact on biological resources fall under competence of the Russian Federal Supervisory Natural Resources Management Service (Rosprirodnadzor).

Deputy Head

P.V.Sadovnik

609-33-99  
24-11

МИНИСТЕРСТВО ПРИРОДНЫХ РЕСУРСОВ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
(МПР России)

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО  
ПО НЕДРОПОЛЬЗОВАНИЮ  
(РОСНЕДРА)**

Россия, 123995 Москва, ул. Б. Грузинская, 4/6  
Тел.: (495) 254 8308; факс: (495) 254 8277  
E-mail: rosnedra@rosnedra.com

Руководителю глобальной  
морской программы  
Всемирного Союза  
Охраны Природы (IUCN)

Карлу Густаву Лундину

123022, г. Москва,  
Столярный пер., д.3, стр.3

№ \_\_\_\_\_  
на № 76699-200 от 12.02.2008

**Уважаемый Карл Густав Лундин!**

Федеральное агентство по недропользованию рассмотрело Ваше обращение от 12.02.2008 № 76699-200 по вопросу содействия в реализации природоохранного проекта на о. Сахалин и сообщает, что по предоставленной в Роснедра информации на Сахалинском шельфе в 2008 году планируется преимущественно добыча нефти, газа и конденсата на объектах «Одопту-море, Северный купол» (ОАО НК «Роснефть»), «Чайво» («Эксон Нефтегаз Лимитед»), «Пильтун-Астохский участок, Лунский участок» («Сахалин Энерджи Инвестмент Компани Лимитед»). На Венинском блоке (ООО «Венинефть») в 2008 г. планируется бурение одной поисковой скважины.

Более подробную информацию о планах работ Вы можете получить, обратившись непосредственно к компаниям - недропользователям.

Вопросы государственной экологической экспертизы проектов по добыче нефти и газа, а также оценки ущерба биоресурсам находятся в компетенции Федеральной службы по надзору в сфере природопользования.

Заместитель Руководителя

П.В. Садовник

Гарзанов Г.Е.  
254-63-47